

"Emperrado". Mit einem spanischen Kurzfilm über einen Konflikt zwischen Eltern und Kind bereits im ersten Spanisch-Lernjahr das Hör-Seh-Verstehen schulen (1. Lernjahr, Klasse 6/7)

Sophie Kornprobst und Janis Mardink, Berlin
Beratung durch Katharina Kräling und Waltraud Löchel



Foto del cortometraje „Emperrado“ (2017), © El Medano Producciones

Was tun, wenn die Eltern den sehnlichen Wunsch nach einem Hund einfach nicht erfüllen wollen?

Der (Kurz-)Film ist zweifellos ein beliebtes Medium besonders für den Einsatz von authentischem Sprach- und Bildmaterial im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht. In der vorliegenden Unterrichtsreihe wird gezeigt, dass jedoch auch schon im ersten Jahr des Spanischunterrichts mit fremdsprachlichem Filmmaterial gearbeitet werden kann. Indem systematisch das Hör-Seh-Verstehen der Schülerinnen und Schüler geschult wird, können sie Schritt für Schritt den spanischen Kurzfilm „Emperrado“ entschlüsseln. Dieser handelt von einem klassischen Eltern-Kind-Konflikt: Ein Kind wünscht sich einen Hund, den ihm seine Eltern nicht geben. Das Kind löst dieses Dilemma auf seine ganz eigene Weise.

Klasse:	6./7. Klasse, 1. Lernjahr 2. FS (8. Klasse, 1. Lernjahr 3. FS)
Niveau (GER):	A1
Dauer:	6–7 Unterrichtsstunden + LEK
Bereich:	<i>Cortometraje/Eltern-Kind-Konflikt/Hör-Seh-Verstehen/Filmkompetenz</i>

Materialübersicht

- 1. Stunde:** Vamos a ver un corto – ¿Una familia normal?
- M 1 (Ab/Fi) Antes de ver el corto "Emperrado"
- M 2 (Ab/Fi) La primera escena del corto – ¿Quién, dónde, qué...?
- 2. Stunde:** La cena familiar
- M 3 (Ab/Fi) La cena familiar – ver y escuchar la primera escena
- 3. Stunde:** "Quiero tener un perro!"
- M 4 (Ab/Fi) El chico intenta convencer – visionado de la segunda escena
- M 5 (Ab/Ha) ¿Qué pasa en las siguientes escenas?
- 4./5. Stunde:** El perro imaginado
- M 6 (Ab/Fi) ¿Qué hace el chico para realizar su deseo? – escuchar (y ver) la tercer escena
- M 7 (Ab/Fi) Imaginarse un perro – ¿una estrategia inteligente?
- 6. Stunde:** El accidente – ¿un crimen planificado?
- M 8 (Ab/Fi) ¿Dónde está el chico? – visionado de la cuarta escena
- 7. Stunde:** La reacción del chico – ¿una venganza? / El corto entero y su título
- M 9 (Ab/Fi) La reacción del chico – visionado de la última escena del corto
- M 10 (Ab/Fi) El corto entero y su título

Lernerfolgskontrolle:

- LEK (Ab/Fi) Examen de comprensión audiovisual – "Dinosaurio" (cortometraje)

Ab: Arbeitsblatt – **Fi:** Filmsequenz – **Ha:** Hausaufgabe

M 2

La primera escena del corto – ¿Quién, dónde, qué...?



00:00–01:12 (sin sonido)

Actividades

1. Mira la primera escena del corto sin sonido y contesta las siguientes preguntas en tu cuaderno.



Foto del cortometraje "Emperrado" (2007), © El Medano Producciones

A. ¿Cuántas personas hay y quiénes son?

B. ¿Qué hace(n)?

C. ¿Dónde está(n)?

D. ¿Qué piensas sobre el ambiente en esta escena (fíjate en los gestos, la mímica y la acción)?

El ambiente es divertido ... (_____)

El ambiente me parece tenso ... (_____)

... alegre ... (_____)

... triste ... (_____)

... frío ... (_____)

... relajado ... (_____)

... familiar ... (_____)

... entretenido ... (unterhaltsam)

... porque ...


2. ¿Qué crees que piensan los personajes en esta escena? Elige dos bocadillos (o más) y escribe pensamientos posibles. (Suche dir zwei Gedankenblasen aus und trage mögliche Gedanken ein.)

¿Por qué no come?
(Warum isst er nicht?)

Fotos del cortometraje "Emperrado" (2007), © El Medano Producciones




M 3**La cena familiar – ver y escuchar la primera escena**

¿Cómo es la situación familiar al principio del corto?


 **00:00–01:12 (con sonido)**

Actividades




1. La música:

- a) Mira  la primera escena **con sonido**  y concéntrate solo en la música. ¿Qué música es? ¿Qué ambiente crea? Descríbelo.  Puedes usar los adjetivos de la caja de M 2.

Por ejemplo: La música crea un ambiente frío.

- b) Mira los bocadillos de M 2. ¿Crees que la música apoya tus ideas sobre los pensamientos de los personajes? ¿Por qué? o ¿Por qué no? Apunta  en alemán.

Schau dir die Gedankenblasen auf dem M 2 an. Denkst du, dass die Musik deine Hypothesen über die Gedanken der Personen unterstützt? Warum? Warum nicht? Notiere auf Deutsch.

2. Mira  y escucha  la escena de nuevo. Fíjate en la entonación (*Wortmelodie*) de "Papá" y "Mamá". ¿Qué crees? ¿Por qué el chico lo dice así? Marca con una cruz. ()

- porque quiere algo
 porque no le gusta la comida
 porque quiere saber algo





3. a) Mira  y escucha  de nuevo la escena y concéntrate en el chico: ¿Qué quiere? (escucha selectiva). Escribe lo que quiere el chico o haz un pequeño dibujo. 



Foto del cortometraje "Emperrado" (2007).
© El Medano Producciones

- b) ¿Qué crees? ¿Por qué el chico lo quiere? Habla con tus compañeros. 
-
-

M 4

El chico intenta convencer – visionado de la segunda escena






Vamos a analizar la discusión entre los padres y su hijo.

 **01:12–02:18 (con sonido)**

Actividades



1. a) ¿De qué trata la conversación? (escucha global):

Mira  la segunda escena con sonido.  Explica en alemán lo que pasa en esta escena. 
Tal vez te ayudan las imágenes.



Fotos del cortometraje "Emperrado" (2007), © El Medano Producciones

- b) ¿Cómo hablas tú con tus padres cuando quieres algo? Intercambia tus ideas en alemán! 

2. a) Mira  la escena otra vez y escucha bien  lo que dicen los personajes. Llena los huecos del diálogo con palabras de la lista siguiente.  ¡Sobran palabras!

SÍ – NO – YO – TE – GATO – PERRO – COMIDA – COMER
COCINA – ME GUSTA – CREO – PROMETO – PIENSO

Hijo:	Maaa-mááá, ... Mamá _____ que le sacaré a pasear, le daré de _____, le enseñaré a comportarse ...
Madre:	¿Sí? ¿Tal y como te comportas tú? Anda a lavarte los dientes y deja de rencorear.
Hijo:	Papááááá ...
Padre:	A mí no me marees, que _____ te voy a comprar el _____.
Madre:	Venga, a lavarte los dientes ...
Padre:	Hay que joderse ... el perro de los cojones ...

- b) Lies den Dialog und kreuze den Satz an, der das Geschehen am treffendsten zusammenfasst. Dafür musst du nicht jedes Wort verstehen.

- Die Eltern kaufen dem Kind einen Hund.
 Der Wunsch des Jungen wird ignoriert.
 Die Eltern wollen lieber eine Katze kaufen.
 Die Eltern versuchen zusammen mit dem Jungen, einen Kompromiss zu finden.
 Dem Jungen wird erklärt, warum ihm kein Hund gekauft werden soll.

M 9



La reacción del chico – visionado de la última escena del corto

05:35–fin (con sonido)

Actividades

- Mira la última escena del corto : ¿Qué pasa con el chico en esta escena? Marca con una cruz.

 - Se inventa (*er erfindet sich*) otra vez un perro imaginario.
 - Está contento porque el perro imaginario ya no está.
 - Tiene otra estrategia: se inventa nuevos papás.
 - Está feliz porque los padres le compran un perro.

..... *Doblar aquí*

En esta escena el chico pega (klebt) otro dibujo en la puerta de la refrigeradora (Kühlschrank).

- Mira el primer dibujo del chico. Compáralo con el segundo dibujo del chico. ¿Hay similitudes? ¿Hay diferencias? Escríbelas en tu cuaderno. – *Gibt es Gemeinsamkeiten oder Unterschiede? Notiere sie in deinem Heft.*



En el segundo dibujo del chico (no) hay ...
En mi dibujo (no) hay ...

- ¿Qué significa "mis nuevos papás"? ¿Por qué hay personas en el dibujo con una aureola (*Heiligenschein*)? Intercambia tus ideas en la clase – en alemán.
 - Compara el segundo dibujo del chico con tu dibujo de la actividad 3 de M 7. ¿Hay similitudes? ¿Hay diferencias?
- ¿Cómo es la música en la última escena? Subraya el/los adjetivo/s correspondiente/s.

La música es ...	cómica triste emocionante romántica alegre
------------------	--

- ¿Qué piensas tú sobre lo que pasa en esta escena? ¿Qué te parece el final del corto? Subraya.

La escena es ...	cómica triste emocionante romántica alegre
------------------	--

Foto del cortometraje „Emperrado“ (2007), © F. Mediano Producciones